

ДОКУМЕНТ S/4181

Записка представителя Соединенных Штатов Америки от 22 апреля 1959 года на имя Генерального Секретаря относительно назначения генерала Картера Б. Магрудера командующим вооруженными силами, предоставленными в распоряжение Объединенного командования в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности 7 июля 1950 года (S/1588)

*[Подлинный текст на английском языке]
[24 апреля 1959 года]*

Представитель Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и, действуя по поручению своего правительства, имеет честь сообщить Совету Безопасности, что президент Соединенных Штатов Америки назначил генерала Картера Б. Магрудера вместо генерала Джорджа Г. Деккера командующим вооруженными силами, которые члены Организации Объединенных Наций предоставили в распоряжение Объединенного командования под началом Соединенных Штатов в соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 7 июля 1950 года (S/1588). Смена командования вступает в силу с 1 июля 1959 года.

Просьба передать настоящее уведомление в Совет Безопасности.

ДОКУМЕНТ S/4185

Письмо представителя Пакистана от 7 мая 1959 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]
[7 мая 1959 года]*

1. По указанию моего правительства я имею честь сослаться на два письма от 4 марта 1959 года и 5 марта 1959 года постоянного представителя Индии, которые были распространены соответственно как документы S/4169 и S/4170.

2. Мы сожалеем, что эти два письма представляют собой еще одну попытку постоянного представителя Индии возобновить все те аргументы, которые уже давно были опровергнуты Советом Безопасности и с которыми не согласилось беспристрастное общественное мнение во всем мире.

3. Доводы, приведенные постоянным представителем Индии, например в его письме от 4 марта 1959 года, являются именно такими же, какие были слышны от его предшественников и раньше и были отвергнуты Советом Безопасности. Сюда входят интересные упражнения в семантике, относящиеся к двум понятиям — «си-

туация» и «спор». У меня нет желания обсуждать такой мелочный педантизм или развивать эти положения с помощью настоящего сообщения. В ожидании дальнейшей дискуссии по этому вопросу в Совете Безопасности я буду лишь полагаться на документы Совета и его знание предмета, что даст наиболее эффективный ответ на все утверждения, сделанные индийским представителем.

4. Однако существует один простой аспект этого вопроса, о котором я должен напомнить Совету. Доводы, приведенные постоянным представителем Индии, в лучшем случае целиком основаны на толковании его правительства совместно принятых резолюций Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 13 августа 1948 года (S/1100, пункт 75) и от 5 января 1949 года (S/1196, пункт 15). Такое толкование противоречит, конечно, смыслу резолюций в том виде, в каком они были поняты и истолкованы всеми посредниками, назначавшимися Советом Безопасности. Однако, независимо от этого, его истинность или ложность может быть установлена лишь с помощью беспристрастного арбитража. Три важных предложения об арбитраже относительно значения и выполнения согласованных резолюций (которые были одобрены президентом Соединенных Штатов Трумэн и премьер-министром Соединенного Королевства Эттли) были выдвинуты Комиссией Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана 29 августа 1949 года, Советом Безопасности в его резолюции от 30 марта 1951 года (S/2017/Rev.1) и г-ном Гуннаром Яррингом в ходе его миссии в 1957 году. Мы согласились со всеми тремя предложениями. Индия отвергла все эти предложения. Каких-либо возможных объяснений этого не существует, если не считать, что Индия знает, что ее толкование международного соглашения относительно Кашмира является неправильным, преднамеренно искаженным и не могущим убедить какую-либо беспристрастную инстанцию.

5. Что касается содержания письма постоянного представителя Индии от 5 марта 1959 года, мое правительство считает, что Совет Безопасности полностью учтет, что заключение в тюрьму шейха Абдуллы неизбежно ухудшит положение в Кашмире. Поскольку эта ситуация является предметом международного спора, о чем Организация Объединенных Наций осведомлена, мы убеждены в том, что Совет Безопасности не может рассматривать заключение в тюрьму шейха Абдуллы как внутреннее дело. Постоянный представитель Индии утверждал, что мы заняли противоречащую позицию в вопросе о суде над шейхом Абдуллой. Фактически такие различные позиции непосредственно вызваны противоречиями в словах и делах Индии. С 9 августа 1953 года шейх Абдулла содержится в тюрьме без суда на протяжении четырех с половиной лет; мы осудили такую вопиющую